



# AURKIBIDEA

## Indice

HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i> .....	3
HAURRENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO INFANTIL</i> .....	3
ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i> .....	4
EUSKARALDIA .....	6
HITZALDIAK / <i>CONFERENCIAS</i> .....	6
LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i> .....	7
LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA / <i>PUNTO DE INTERÉS EN LA BIBLIOTECA</i> .....	8
IPUIN KONTAKETA.....	8
URRELUR MINERALOGIA ETA PALEONTOLOGIA XXXI. ASTEA .....	9
MUSIKA.....	10
GURE TXOKO: ANTZERKIA, MUSIKA ETA OMENALDIA.....	13
ZUMARRAGAKO XVII. PINTXO LEHIAKETA.....	14
XXXVI. BUZKANTZA EGUNA.....	14
SAN MARTIN JAIK.....	15
SAN MARTIN JAIK (AGINAGA) .....	15
ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK <i>JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO</i> .....	16
BIZIKIDETZA ETA ANIZTASUNA / <i>CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD</i> .....	17
HAURRENTZAKO TAILERRA ANTION / <i>TALLER INFANTIL</i> .....	18
BERDINTASUNARI BURUZKO JARDUERAK <i>ACTIVIDADES SOBRE LA IGUALDAD</i> .....	19
JABEKUNTZA ESKOLAREN JARDUERAK <i>ACTIVIDADES DE LA ESCUELA DE EMPODERAMIENTO</i> .....	19
IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i> .....	20
GAZTE BIDEAN .....	21
GAZTE TXOKOA.....	21
KZGUNEA.....	22
LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i> .....	22
ZINEA .....	24
HAURRENTZAKO AISIALDI GUNEA <i>OCIO INFANTIL EDERRENA PILOTALEKUA</i> .....	25
TTIPI ETAPA.....	26
ORIENTAZIO FROGA.....	26
DV BANKOA PILOTA TXAPELKETA.....	26
MENDI IRTEERA / <i>SALIDA DE MONTAÑA</i> .....	27
XXXVI. OSTADAR MENDI ASTEA.....	27

## HELDUENTZAKO ANTZERKIA

*Teatro para adultos*

2

ostirala

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

22:30 **MOKO ZORROTZA**

**Taldea:** TXALO PRODUKZIOAK

**Hizkuntza:** euskara

**Lekua:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



**SARRERA:** 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

**Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

**Salmenta leihatilan,** irekita dagoen edozein unetan, sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez

**Ordu gaztea:** <30 urte <30 min. 5 euro

## HAURRENTZAKO ANTZERKIA

*Teatro infantil*

25

igandea  
domingo

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

17:00 **EURIA**

**Taldea / Grupo:** MARKELIÑE

**Hizkuntza / Idioma:** euskara

**Iraupena / Duración:** 55 minutu

**Norentzat:** 6 urtetik aurrerako haur eta familientzat

**Dirigido a:** familias y niños/niñas a partir de 6 años

**Lekua: / Lugar:** Labeaga aretoa (Urretxu)



**SARRERA / ENTRADA:** 5 euro

**Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

**Sorteo de entradas:** en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea y en el de Urretxuko Udala se sortearán 3 entradas dobles (en cada uno de ellos).

**Salmenta:** leihatilan, sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez

**Venta:** en taquilla, hasta agotar las entradas. Máximo 4 entradas por persona

**Azaroak 25 noviembre:** 16:00 – 17:00

## URRELUR MUSEOA (Urretxu)

**Antolatzailea:** Urrelur Museoa

### **“URRELUR” MUSEOAN BERRIKUNTZAK** **PRESENTACIÓN DE LAS NOVEDADES EN EL MUSEO URRELUR**

Seinalazio berritua, arroken panela, aro geologikoak, fluoreszentzien txokoa...  
zatoz berrikuntzak ezagutzera!

*Nueva señalización, paneles de rocas y eras geológicas renovados, nuevo txoko  
de fluorescencias... ¡ven a conocer las últimas novedades!*

## UDALETXEKO PORTALOIA (Urretxu)

Urriaren 29tik azaroaren 4ra / Del 29 de octubre al 4 de noviembre

### **URRELUR ASTEA**



mineral eta fosilak  
**Urrelur museoa**

### **ERAKUSKETA MONOGRAFIKOA: JURASIKORA BIDAIA** **EXPOSICIÓN MONOGRÁFICA: VIAJE AL JURÁSICO**



#### **ORDUTEGIA / HORARIO:**

Urriak 29, 30, 31 *octubre*, eta azaroak 1 *noviembre*: 17:00 – 20:00  
Azaroak 2, 3 eta 4 *noviembre*: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 20:00

Ikastetxeek ordutegi moldagarriak alde aurreko zitarekin  
*Colegios horario flexible, con cita previa.*

**ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)**

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

Azaroaren 4ra arte / *Hasta el 4 de noviembre*

**ÓLEOS, ACUARELAS Y LÁPICES SOBRE TELA, MADERA O PAPEL**  
"HAY QUETENER CARA"

**Egilea / Autor:** SERGIO DE LA FUENTE



Azaroaren 29tik abenduaren 9ra / *Del 29 de noviembre al 9 de diciembre*

**OLEOAK**

"MUNDUKO EMAKUMEAK"

**Egilea / Autora:** SORAYARTE



**Inaugurazioa:** azaroaren 29an, arratsaldeko 7etan

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes:* 17:30 – 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / *sábados y festivos:* 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

**LEKUA / LUGAR:** Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

**Antolatzailea:** Euskaraldiaren Herri Batzarra

**Azaroaren 23an emango diogu hasiera ariketari**

“Ahobizi” edo “Belarriprest”:

EMAN IZENA, IPINI TXAPA ETA EKIN EUSKARALDIARI



14

asteazkena

**18:30** Herri Batzarra: “Ahobizi” eta “Belarriprest”:  
txapak banatzea

**Lekua:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

## HITZALDIAK

## Conferencias

6,7

astearta  
asteazkena

**Antolatzailea:** Urola Garaiko Mankomunitatea

**17:00 - 18:30** HITZALDI - TAILERRA / CONFERENCIA - TALLER

“0-3 URTE BITARTEKO HAURRAK BAIKORTASUNEAN HEZI”  
“EDUCANDO EN POSITIVO DE 0 A 3 AÑOS”

**Hizlariak / Ponentes:** Ainhoa Manzano eta Maialen Sanchez (psikologoak)

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

9

ostirala  
viernes

**Antolatzailea:** Mairi Emakume Elkarte

**16:00** “ESCLEROSIS MÚLTIPLE”

**Hizlaria / Ponente:** Asier de la Iglesia

**Hizkuntza / Idioma:** gaztelania / castellano

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Antolatzailea:** KATXALIN, Bularreko eta ginekologiako minbiziagatik eragindako  
Gipuzkoako emakumeen Elkarte

**18:15** “ANIMAL DOMÉSTICO O SALVAVIDAS, CÓMO NOS AYUDAN DURANTE  
LA ENFERMEDAD”

**Hizlaria / Ponente:** Mabel Arciniega Galán (doktorea)

**Hizkuntza / Idioma:** gaztelania / castellano

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

12

astehena  
lunes

**Antolatzaileak:** Urretxuko Udala, Matia Fundazioa eta Bizipoz

**11:00** URRETXU LAGUNKOIA

Urretxu hobetzeko herritarren ekarpenekin osatutako diagnostikoa

*Presentación del diagnóstico para la mejora de Urretxu elaborado por  
los vecinos y vecinas.*

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

13

astearta  
martes

20

asteartea

**Antolatzaileak:** Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltegia eta Urretxu eta Zumarragako udalak

**BIHOTZ HANDIEGIA**, EIDER RODRIGUEZ

**Dinamizatzailea:** Gorka Azkarate

**Ordua:** 19:00

**Lekua:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



22

osteguna  
jueves

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

**MUNDUKO EMAKUMEEN LITERATURA  
LITERATURA DE MUJERES DEL MUNDO**

**SUEÑOS EN EL UMBRAL:  
MEMORIAS DE UNA NIÑA DEL HARÉN**  
de FATEMA MERNISSI

**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva

**Ordua / Hora:** 18:30

**Lekua / Lugar:** Urretxuko liburutegia



26

astehena  
lunes

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

**MUNDUKO LITERATURA  
LITERATURA DEL MUNDO**

**REPÚBLICA LUMINOSA** de ANDRÉS BARBA

**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva

**Ordua / Hora:** 18:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



## LIBURUTEGIAN INTERESGUNA

*Punto de interés en la biblioteca de Alzateu*

27

asteartea  
martes

Hil honetako gaia / Tema de este mes:

### UJITOAK / EL PUEBLO GITANO

Gai honi buruzko argitalpenak erakusteaz gain hitzaldia egingo da.  
*Se expondrán publicaciones sobre este tema y habrá también una charla.*

19:00 **CHARLA - PRESENTACIÓN DEL LIBRO**  
"El pueblo gitano"  
con David Martín autor del libro.

**Norentzat:** edonorentzat eta doan  
**Dirigido a:** todos los públicos y gratuito

**Lekua / Lugar:** Urretxuko liburutegia



## IPUIN KONTAKETA

28

asteazkena

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

### IPUIN KONTAKETA PELLO AÑORGAREKIN

Haur literaturako irudi-liburuak, objektuak, hitzak, kantak, errimak, jolasak eta inprobisazioa lagun, haurren konplizitatea eta parte hartzea bilatuz, umorerik ederrenean.

**Norentzat:** 2013-2014 urteetan jaioak. Nahi izanez gero, heldu batekin egon daitezke.  
Gonbidapenak azaroaren 12tik aurrera, lekua bete arte, Zelai Arizti kultur etxean.

**Hizkuntza:** euskara

**Leku mugatua**

Beharrezkoa da liburutegiko bazkide txartela aurkeztea.

**Ordua:** 17:30

**Lekua:** Zumarragako liburutegia





2,3,4

ostiraletik  
igandera

## "URRELUR" MUSEOAN BERRIKUNTZAK PRESENTACIÓN DE LAS NOVEDADES EN EL MUSEO URRELUR

Seinalizazio berritua, arroken panela, aro geologikoak, fluoreszentzien txokoa...zatoz berrikuntzak ezagutzera! Gainera doako bisita gidatuak ere izango dira.

*Nueva señalización, paneles de rocas y eras geológicas renovados, nuevo txoko de fluorescencias... ¡ven a conocer las últimas novedades! Además habrá visitas guiadas gratuitas.*



mineral eta fosilak  
Urrelur museoa

## FERIA: MINERAL, FOSIL ETA HARRI BITXIAK FERIA DE MINERALES, FÓSILES Y GEMAS

Bertan hainbat lekutatik etorritako erakusle, saltzaile, aditu eta zaleak elkartuko dira.

*Se reunirán expositores, vendedores, aficionados y entendidos de diversos lugares.*

**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)

**Ordutegia / Horario:**

azaroak 2, 3 eta 4 de noviembre: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 21:00

## MINERALOGIA ETA PALEONTOLOGIA PARKEA PARQUE MINERALÓGICO Y PALEONTOLÓGICO

Meategia, urrearen bila, aurrehistoriako pintura...

*Mina, en busca del oro, la pintura de la prehistoria*

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza (Urretxu)

**Ordutegia / Horario:**

azaroak 2, 3 eta 4 de noviembre:

10:00 – 14:00 (azaroak 2, 12:30-14:00) / 17:00 – 21:00

2,3,4

ostiraletik  
igandera

## ARGAZKI TXOKOA: ERAKUSKETA ETA LEHIAKETA ESPACIO FOTOGRÁFICO: EXPOSICIÓN Y CONCURSO

Frontoian, ferian, ARGAZKIA elkarteko kideek antolatutako argazki lehiaketaren informazioa eta iazko irabazleen erakusketa.

*En el frontón, en la feria, información sobre el concurso organizado por la asociación ARGAZKIA y exposición de las obras ganadoras del año pasado.*

**Ordutegia / Horario:** 10:00 – 14:00 / 17:00 – 21:00

**Oinarriak / Bases:** [www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus)

## XXXIII. UDAZKENEKO MUSIKA ZIKLOA XXXIII CICLO MUSICAL DE OTOÑO

**Antolatzaileak:** Goiargi Abesbatza eta Urretxuko Udala



**Ordua / Hora:** 19:00

**Lekua / Lugar:** San Martin de Tours eliza (Urretxu)

**Sarrera doan / Entrada gratuita**

4

igandea  
domingo

BATAVIA MADRIGAL SINGERS (Yakarta – Indonesia)  
TOLOSAKO ABESBATZ LEHIAKETAKO TALDEA  
GRUPO DEL CERTAMEN DE MASAS CORALES DE TOLOSA

## RUPER ORDOKIRA

**Antolatzailea:** HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

**Laguntzailea:** Zumarragako Udala



16

ostirala

22:30 EMANALDIA

**SARRERA:** 10 euro

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.

**Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken 2 sarrera bikoitz zozketatuko dira.

**Lekua:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

14

asteazkena  
miércoles

## AURREZ GRABATUTAKO EMANALDIAK

### EMISIONES EN DIFERIDO

**Antolatzailea:** HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

**Laguntzailea:** Zumarragako Udala

#### 20:30 COLDPLAY: A HEAD FULL OF DREAMS

*Una de las bandas más grandes del mundo comparte su historia a través de un documental que traza el increíble viaje de Coldplay desde sus humildes orígenes hasta el más absoluto estrellato.*

*El director Mat Whitecross (Supersonic) nos mostrará actuaciones en vivo y tomas en el backstage de la memorable gira mundial A Head Full of Dreams, junto con material de archivo inédito capturado a lo largo de 20 años.*



**Iraupena / Duración:** 120'

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**SARRERA ALDEZ AURRETIK / ENTRADA ANTICIPADA:** 5 euro

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.

*Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.*

**Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera:** 7 euro

*El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas:* 7 euros

22

osteguna  
jueves

#### 20:15 RED SQUARE CONCERT

#### ANNA NETREBKYO DMITRI HVOROSTOVSKY

*Dos de los nombres más grandes de la ópera unen sus fuerzas para una actuación en la histórica Plaza Roja en el corazón de Moscú. Más de 7.500 espectadores se dan cita en este espectacular concierto el 19 de junio de 2013 con un ambiente muy especial. La soprano Anna Netrebko y el barítono Dmitri Hvorostovsky regresan a su Rusia natal, cantando un brillante programa de arias populares y duetos de algunas de las óperas más famosas, incluidas Tosca, Eugene Onegin, y El Trovador. Están acompañados por la Orquesta Estatal Sinfónica de la Academia "Evgeny Svetlanov" y el Gran Coro Académico "Masters of Choral Singing", bajo la batuta de Constantine Orbelian.*



**Iraupena / Duración:** 120'

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**SARRERA ALDEZ AURRETIK / ENTRADA ANTICIPADA:** 7 euro

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.

*Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.*

**Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera:** 9 euro

*El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas:* 9 euros

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako musika elkarteak

**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak



## SANTA ZEZILIA EGUNA OSPATZEKO EKITALDIAK

### ACTIVIDADES PARA FESTEJAR SANTA CECILIA

Zumarraga eta Urretxuko musika taldeen eskutik.

*De la mano de las agrupaciones musicales por Zumarraga y Urretxu.*

#### SANTA ZEZILIA EGUNA

- 17:30** KALEJIRA ETATXOKOLATADA. Secundino Esnaola Musika Eskolako ikasleek kalejira egingo dute Urretxu eta Zumarragako kaleetan zehar. Amaieran, Zumarragako Euskadi plazan, txokolatada. *Pasacalle de los alumnos de Secundino Esnaola Musika Eskola por Urretxu y Zumarraga. Al finalizar, chocolatada en la plaza Euskadi de Zumarraga.*
- 19:00** URRETXU ETA ZUMARRAGAKO TXISTULARI ELKARTEEN KALEJIRA. Lizarriturri elkarte Urretxuko kaleetatik eta Antxiñako Ama taldea Zumarragatik.

- 11:30** IPARRAGIRRE BALERDI MUSIKA BANDA ETA IRATZARRI DULTZAINEROAK TALDEN KALEJIRA. Ibilbidea: Jose Mari Lasa plaza – Labeaga kalea – Iparragirre plaza – Avenida – Gernikako Arbola plaza - 12:00 Areizaga-Kalebarren plazan emanaldia-Soraluze kalea – 12:15 Euskadi enparantza
- 13:00** SECUNDINO ESNAOLA MUSIKA ESKOLAKO BIG BAND TALDEAREN EMANALDIA  
Areizaga – Kalebarren plazan. Eguraldi txarrarekin, Urretxuko Labeaga aretoan.
- 19:00** ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDAREN kalejira Zumarragako kaleetan. Eguraldi txarrarekin, Udaletxeko arkupetan.
- URRETXU ETA ZUMARRAGAKO TXISTULARI ELKARTEAK + GOIARGI ABESBATZA Zumarraga eta Urretxuko kaleetan zehar. Ibilbidea:
- 19:00 irteera Txistulari eskultura paretik (Renfeko trintxeran) –  
19:15 Areizaga-Kalebarren plazan emanalditxo - 20:00 Amaiera Jose Mari Lasa plazan

22

osteguna  
jueves

24

larunbata  
sábado

24

larunbata  
sábado**FESTIVAL HE!! ZURRE FEST!****Antolatzailea:** MUTAMU**Laguntzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

17:00etatik aurrera, musika, kontzertuak...

**Taldeak:** COILBOX, MELTDOWN, REALDEAL, KNIVES, NOKKIETTO**Lekua / Lugar:** Gazteleku (Urretxu)umetzu Zumarragako  
musika taldeen mugimendua**GURE TXOKO: ANTZERKIA, MUSIKA eta OMENALDIA**

15

osteguna  
jueves**Antolatzaileak:** Zumarragako El Salvador Gizarte Etxea eta Gure Txoko Jubilatuen Etxea**Laguntzaileak:** Zumarragako Udala**18:00** ABESBATZEN EMANALDIA / *ACTUACIÓN DE COROS***Parte-hartzaileak / Participantes:**

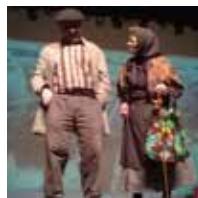
- Oñatiko jubilatuen abesbatza
- Lazkaoko jubilatuen abesbatza
- Urretxu-Zumarragako Goizalde abesbatza

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)  
**Sarrera doan / Entrada gratuita**

18

igandea  
domingo**LAUROGEI URTE BETAKEK DITUENEN EGUNA  
DÍA DEL OCTOGENARIO****12:30** OMENALDI EKITALDIA / *HOMENAJE A LOS OCTOGENARIOS*  
Bideo proiektzioa, musika, aureskua eta oroigarri ematea.  
*Proyección de video, música, auresku y entrega de recuerdos.***Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)**14:30** BAZKARIA / *COMIDA***Lekua / Lugar:** Gure Txoko (Zumarraga)

29

osteguna  
jueves**18:00** ANTZERKIA / *TEATRO*  
RAMÓN BATISTA TRAPEROA  
**Taldea / Grupo:** IIRI MAKILA  
**Hizkuntza / Idioma:** gaztelania / castellano**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)  
**Sarrera doan / Entrada gratuita**

## ZUMARRAGAKO XVII. PINTXO LEHIAKETA

*(Osagaia / Ingrediente: Buzkantzra)*

2-3

ostirala  
larunbata

Antolatzailea: Zumarragako Udala

EGUNAK eta ORDUTEGIA / DÍAS y HORARIO:

2, ostirala / viernes: 19:00 – 21:00

3, larunbata / sábado: 12:00 – 14:00 / 19:00 – 21:00

PARTE-HARTZAILEAK / PARTICIPANTES:

- ALEXANDER - BORDATXO - SASKI
- BATZOKI - HIRUKIA - TXANPON
- BIDEZAR - MONTERREY - ZIABOGA



ZOZKETA / SORTEO:

- Pintxoak dastatzen dituzten herritarren artean, bi pertsonentzako afaria zozketatuko da. Parte-hartze txartela ostalariek emango dute pintxoak erositakoan.
- *Se sorteará una cena para dos personas entre todos aquellos que adquieran los pinchos a concurso. Los hosteleros entregarán un cupón de participación en cada pincho.*

Sari banaketa eta zozketa / Entrega de premios y sorteo:

4, igandea / domingo: 12:15ean, Zumarragako Euskadi plazan

## XXXVI. BUZKANTZA EGUNA. BUSCA ISUSIren OMENEZKO XXIII.a

XXXVI Día de la buzkantzra. XXXVI Memorial Busca Isusi

4

igandea  
domingo

Antolatzailea: Zumarragako Udala

11:00 – 14:00

Buzkantzra dastaketa eta salmenta  
Eskulanean erakusketa eta haurrentzako  
tailerrak

*Degustación y venta de buzkantzas*  
*Exposición de trabajos artesanales y talleres*  
*para niños/as*



12:15 XVII. Pintxo lehiaketako irabazleei sari-banaketa eta bi pertsonentzako afari-zozketa.

*Entrega de premios del XVII Concurso de pinchos y sorteo de la cena para dos personas.*

12:30 Herri kirol erakustaldia / Desafío de herri kirolak

Aizkolariak: Iñaki Azurmendi – Xabier Zaldua

Harrijasotzaileak: Jon Gisasola "Zelai V." eta Inhar Urruzuno

Lekua / Lugar: Euskadi plaza (Zumarraga)

**Antolatzaileak:** San Martin auzoko bizilagunak eta Aterpe Jubilatuen Elkarte  
**Laguntzailea:** Urretxuko Udala

## SAN MARTIN EGUNA

**12:00 JEIKI HADI eta ZU DANTZAZ musika eta dantza taldeak** Areizaga-Kalebarren plazan. Zatozte dantza egitera, sekulako giroa izango da San Martin eguna ondo ospatzeko! Eguraldi txarra egiten badu Iparragirre plazako karpan izango da.

**13:30** Aterpe jubilatuen elkarteak San Martin eguna ospatuko du. Pintxo dastaketa izango dute (odolki eta tripakiak).  
*La asociación de jubilados Aterpe celebrará el día San Martin con una degustación de pinchos (morcilla y callos).*

**17:00** Dantzaldia / *Bailables*

**Lekua / Lugar:** Aterpe Jubilatuen elkarte (Urretxu)



### IPARRAGIRRE PLAZAN

Aurten ere Iparragirre plazan jarrita dagoen karpan egingo dira ekintzak.

**17:00** Haurrentzako jolasak (kaskarajokua, sokatira, zaku lasterketak...) eta txokolatada.  
*Juegos para los chavales (kaskarajokua, sokatira, carrera de sacos...) y chocolatada.*

**17:00 – 21:00** "Martintxo" txerria ikusgai izango da. Ordutegi horretan bi urdaiazpikoren zozketarako txartelak izango dira salgai.  
*Se expondrá al cerdo "Martintxo". Allí mismo se venderán las rifas para participar en el sorteo de dos jamones.*

**18:45 – 21:00** Odolki pintxo dastaketa (doan)  
*Degustación gratuita de pinchos de morcilla.*

**19:30** Iparragirre Balerdi Musika Tailerra eta Lizarriturri txistulari elkartearen kalejira, 20:30ak inguruan San Martin auzoan eskainiko dute bere musika eta gero Iparragirre plazara hurbilduko dira.  
*Pasacalle del Taller de Música Iparragirre Balerdi y de la agrupación de txistularis Lizarriturri. Hacia las 20:30 llegarán a San Martin, donde tendremos ocasión de escucharles. A continuación, se acercarán a la plaza Iparragirre.*

**21:00** Bi urdaiazpikoren zozketa / *Sorteo de dos jamones*

**Oharra:** Jasotako dirua, gizarte laguntzarako izango da.

**Nota:** El dinero recaudado por la venta de rifas será para ayuda social.

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza (Urretxu)

## SAN MARTIN JAIK (AGINAGA)

10

larunbata

**Antolatzaileak:** Oleta Elkarte eta Zumarragako Udala

- 12:00 Suziriak eta poteoa jaiei hasiera emateko
- 12:30 Auzoko gaztetxoan arteko pilota partidak
- 14:30 Bazkaria auzoko jubilatuentzat
- 17:00 Haurrentzako jolasak
- 19:00 Haurrentzako txokolate-jana
- 21:00 Oleta elkartearen afaria nahi duten guztientzat auzoko trikitilariak alaiturik. Ondoren, erromeria goizalderarte.



11

igandea

### SAN MARTIN EGUNA

- 11:00 Meza, San Martin prozesioarekin.
- 12:30 Xabier Zaldúa eta Mikel Larrañaga aizkolarien erakustaldia.
- 13:15 Bertso saioa Maialen Akizu eta Aratz Ibarzabalen eskutik. Ondoren, Miren eta Agurtzane trikitilarien saioa.
- 14:30 Bazkaria nahi dutenentzat Oleta elkartearen bertsolariak eta trikitilariak alaiturik.

Bi egun hauetan Oleta elkarteak egun osoko zerbitzua eskainiko du.

## ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

*Jornadas europeas del patrimonio*

10

larunbata  
sábado

### GUNE HISTORIKOAN BISITA GIDATUA VISITA GUIADA POR EL CASCO HISTÓRICO

- 11:30 **IPARRAGIRRE 2020:**  
XIX. MENDEKO EMAKUMEA  
ANGELAREN BEGIETATIK  
*LA MUJER DEL SIGLO XIX A TRAVÉS  
DE LA MIRADA DE ÁNGELA*



Anjela Kerexeta Jose Mari Iparragirreraren emaztea izan zelako ezagutzen dugu, baina Urretxuko historian bere lekua emateko garaia da.

*Conocemos a Angela Kerejeta por haber sido la esposa de Jose Mari Iparragirre pero ahora es el momento de darle el lugar que se merece en la historia de Urretxu.*

**Topagunea / Punto de encuentro:** Iparragirre plaza (Urretxu)



6

asteartea  
martes

**Antolatzaileak:** Urretxuko Udala eta Bizikidetzako Mahaia

### HITZALDIA / CONFERENCIA

**09:30** "CÓMO HOMOLOGAR Y CONVALIDAR ESTUDIOS EXTRANJEROS"  
**Hizlaria / Ponente:** Bidez Bide  
**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



11

igandea  
domingo

### BIZILAGUNAK / LA FAMILIA DE AL LADO

**Antolatzailea:** SOS Arrazakeria  
**Laguntzailea:** Urretxuko Udala

Jatorri ezberdineko bizilagunak etxean bazkaltzen elkartzeko egitasmoa.

*Proyecto para reunir a personas de diferente origen a comer juntas en una casa.*



**Izen-ematea / Inscripciones:** [bizilagunak@sosracismo.eus](mailto:bizilagunak@sosracismo.eus)  
Udaleko Gizarte zerbitzuan

### TAILERRAK / TALLERES

#### IRAKURKETA ERREZA / LECTURA FÁCIL

**Norentzat:** egoera ezberdinengatik irakurtzeko zailtasunak dituzten pertsonentzat  
**Dirigido a:** *personas con dificultades lectoras por diversos motivos*

**Egunak / Días:** astelehenak / lunes  
**Orduetgia / Horario:** 11:00 – 12:15  
**Lekua / Lugar:** Liburutegia / Biblioteca (Urretxu)

**Izen-ematea / Inscripciones:**  
**Lekua / Lugar:** Urretxuko Udaleko Gizarte zerbitzuan  
**Kuota:** doan / gratuito



## BIZIKIDETZA ETA ANIZTASUNA

*Convivencia y diversidad*

### TAILERRAK / TALLERES

#### ZURRUMURRUEN AURKAKO ERAGILE FORMAZIOA FORMACIÓN DE AGENTES ANTIRUMORES

Gorrotuaren diskurtsoa identifikatzen ikasteko saioak eta mezu hauen zabalkudea eta eragin negatiboa geldiarazten ikasteko.

*Sesiones para aprender a identificar el discurso del odio y contrarrestar el negativismo y la divulgación de estos mensajes*

**Hizlariak / Ponentes:** SOS Arrazakeria, Ikuspegi, Xarxa Antirumors – Diputación de Barcelona  
**Egunak / Días:** azaroak 21 eta 28 *noviembre* eta abenduak 5 *diciembre*  
**Orduetgia / Horario:** 09:00 – 12:00  
**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Egunak / Días:** azaroaren 16a arte / hasta el 16 de noviembre  
**Lekua / Lugar:** Urretxuko Udaleko Gizarte zerbitzuan  
**Kuota:** doan / *gratuito*

## HAURRENTZAKO TAILERRA ANTION

*Taller infantil*

17

larunbata  
sábado

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

### NATURAREN USAINAK TAILERRA TALLER OLORES DE LA NATURALEZA

**Norentzat:** 5 - 10 urte bitarteko neska/mutilentzat

**Dirigido a:** *niños/as de 5 a 10 años*

**Orduetgia / Horario:** 16:45 - 18:15

**Kuota:** 3 euro

**Lekua / Lugar:** Antio - La Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)



**Izen-ematea / Inscripciones:** Azaroaren 5etik 12ra / *Del 5 al 12 de noviembre*  
**Orduetgia / Horario:**

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00  
larunbata / *sábados*: 09:30 - 13:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Informazioa:**

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)  
943 72 35 10 – [kulturetxea@zumarraga.eus](mailto:kulturetxea@zumarraga.eus)

## BERDINTASUNARI BURUZKO JARDUERAK

*Actividades sobre la igualdad*

25

igandea  
domingo

### BELDUR BARIK BIDEO LEHIAKETA

**Antolatzaileak:** Emakunde eta Urola Garaiko berdintasun arloa

**Lanak aurkezteko epea:** azaroak 9

**Informazioa:** [www.beldurbarik.org](http://www.beldurbarik.org)



### EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

Egun honen inguruan hainbat ekintza egingo dira eta egitarau bateratua argitaratuko da.

*En torno a este día se realizarán diversas actividades y se recogerán en un programa conjunto.*

## JABEKUNTZA ESKOLAREN JARDUERAK

*Actividades de la escuela de empoderamiento*

Ekintza eta talde finkoez gain jabeakuntza eskolatik TAILERRAK antolatu dituzte. Además de las actividades y grupos fijos, se han organizado varios TALLERES.

- **EMAKUMEEN QI GONG-a**,  
maiatza arte / hasta mayo, asteazkenak 17:30 – 19:30,  
Emagin elkartearen eskutik
- **AUTODEFENTSA FEMINISTA**,  
azaroak 17 *noviembre*, 10:00 – 14:00 / 15:00 – 19:00,  
Emagin elkartearen eskutik
- **UMORE TAILERRA**,  
azaroak 19 *noviembre*, 18:00 – 19:30,  
Virginia Imazen eskutik
- **MUSIKA KRITIKOARI BURUZKO TAILERRA**,  
azaroak 27, 18:00 – 20:00,  
La Furiaren eskutik

**Lekua / Lugar:** Emakumeen etxea (Pagoeta auzoa 1 – URRETXU)

**Informazioa eta izen-ematea:** JABEKUNTZA ESKOLA 943 72 56 42  
[jabekuntzaeskola@gmail.com](mailto:jabekuntzaeskola@gmail.com)

13

asteartea  
martesURRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA  
TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU

## TALLER: TÉCNICAS DE PINCEL A LA ACUARELA

**Koordinatzailea:** Josu Maroto  
**Irakaslea / Profesor:** "Mendo" (J.M. Mendez)  
<http://www.jmmendez.com>

**Ordutegia / Horario:** 19:00 – 21:00  
**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



**Izen-ematea / Inscripciones:**  
**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)  
**Kuota:** 10,15 euro

GIZA IRUDIA IKASTAROA  
CURSILLO DE FIGURA HUMANA

**Koordinatzailea:** Josu Maroto

**Irakaslea / Profesor:** Josu Maroto  
**Modeloa:** Zuriñe Ormaetxea  
**Ordutegia / Horario:** 18:30 – 21:00  
**Lekua / Lugar:** Labeaga aretoa (Urretxu)

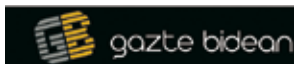


**Izen-ematea / Inscripciones:**  
**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)  
**Kuota:** 10,15 euro

20

asteartea  
martes

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak



## NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA

Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

### GB KOMUNITATEAN:

- 16, ostirala: XXIII. GAZTEENTZAKO SUKALDARITZA LEHIAKETA

### GB AISIALDIA:

- 3-4, larunbata - igandea: KILLER KARAOKE

- 10-11, larunbata - igandea: SAN MARTIN EGUNA. ODOLKIAK SUKALDATZEN.

- 17-18, larunbata - igandea: FORNITE LEHIAKETA.

### GB GIZARTE GAIK:

- 24-25, larunbata - igandea: EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA. SENTSIBILIZAZIO JARDUERAK

### Ordutegia

Asteazkenak, ostegunak eta igandek: 16:30-20:00

Ostiralak eta larunbatak: 16:30-21:00

Asteburutan adinen araberako txandak mantenduko dira:

12 - 14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

**Adina:** 12 - 17 urte

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

**Informazioa:** gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

# GAZTE TXOKOA

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

## AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

*Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...*



### Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 - 18:15 (6 - 8 urte / años)

astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves: 18:15 - 19:30 (9 - 11 urte / años)

**Adina / Edad:** 6 – 11 urte / años

**Lekua / Lugar:** Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

**Informazioa:** 603 446 519

**IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS**(Dohainik / *Gratis*)

- E-administrazioa
- Google Apps
- Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- Sare sozialak / *Redes sociales*
- Software librea

**IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT****Informazioa:****ZUMARRAGA**Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00Larunbatak / *sábados*: 09:30 – 13:30

943 02 36 93 - tutor.zumarraga@kzgunea.net – Zelai Arizti kultur etxea

**URRETXU**Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:00 – 13:00 / 16:30 – 20:00

943 02 36 83 - tutor.urretxu@kzgunea.net – Jauregi 21

**LEHIAKETAK***Concursos***“URRELUR” II. ARGAZKI LEHIAKETA  
II CONCURSO FOTOGRÁFICO “URRELUR”****Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Egun hauetan ateratako mineral eta fosil irudi ederrenak sarituko dira. 2017ko lehiaketako argazki irabazleen erakusketa.

*Se premiarán las mejores fotografías de minerales y fósiles sacadas estos días. Exposición de las fotografías ganadoras de la edición 2017.*

**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)**Oinarrak:** [www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus)**2,3,4****ostiratik  
igandera**

16

ostirala  
viernes**GAZTEENTZAKO XXIII. SUKALDARITZA LEHIAKETA  
XXIII CONCURSO GASTRONOMICO JUVENIL****Antolatzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak**Parte-hartzaileak / Participantes:**14-16 urte bitarteko gaztetxoentzat  
*Jóvenes de 14 a 16 años***Prestatu beharrekoa:** perritxiku Risottoa**Plato a elaborar:** *Risotto de setas***Sariak / Premios:**

1. saria: 250 euro

2. saria: 150 euro

**Ordua / Hora:** 18:00**Lekua / Lugar:** Euskadi plaza (Zumarraga)**GABONETAKO XXX. LEHIAKETAK****Antolatzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak**IDAZLANAK**

Mailak eta gaiak:

**A) LHko 3. eta 4. mailakoak:** "Gabon haietan magia sentitu nuen lehenengo aldiz"**B) LHko 5. eta 6. mailakoak:** "Egun hartan erabaki nuen ez nuela berriro halakorik egingo"**KRISMAK**

Hiru maila bereiziko dira:

**A) LHko 1. eta 2. mailakoak****B) LHko 3. eta 4. mailakoak****D) LHko 5. eta 6. mailakoak**

Egile bakoitzak lan bakarra aurkez dezake idazlan eta krisma lehiaketan.

**Epea / Plazo:** 2018-11-30**Lekuak / Lugares:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

4

igandea

**HAURRENTZAKO DVD EMANALDIAK**

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

17:00 **BASALAGUNAK**  
Iraupena / Duración: 70 minutu17:00 **BABE TXERRITXO AUSARTA**  
Iraupena / Duración: 78 minutu17:00 **NUR ETA HERENSUGEAREN TENPLUA**  
Iraupena / Duración: 65 minutu

Hizkuntza / Idioma: euskara

Zozketa txartela / Ticket para el sorteo: 1 euro

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

**FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO ZINEA  
CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR**

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

20:00 **DONOSTIAKO BELDURREZKO ZINEMAREN  
LABURMETRAI IRABAZLEAK eta  
WHAT KEEPS YOUR ALIVE LUZEMETRAIA**19:30 **DONOSTIAKO BELDURREZKO ZINEMAREN  
LABURMETRAI IRABAZLEAK eta  
THE DARK LUZEMETRAIA**

3

larunbata

4

igandea

**SARRERA / ENTRADA:** 5 euro egun bat / *un día*  
8 euro bi egun / *dos días***Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken 2 sarrera bikoitz saio bakoitzeko zozketatuko dira.**Sorteo de entradas:** en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea se sortearán 2 entradas dobles para cada sesión.**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



## ZINE KLUBA

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba  
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:15 **LUCKY**  
Zuzendaria / Director: John Carroll Lynch  
(2017, EEBB, 88')

22:15 **CARASY LUGARES**  
Zuzendariak / Directores: Agnès Varda eta Jean René  
(2017, Frantzia, 90')



9

ostirala  
viernes

23

ostirala  
viernes

SARRERA / ENTRADA: 4 euro  
Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 40 euro (10 filma)  
Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.  
*Para el cine club y cine comercial habrá un único bono.*  
Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

## HAURRENTZAKO AISIALDI GUNEA

*Ocio infantil Ederrena pilotalekua*

## PING PONG TXAPELKETA / CTO. PING PONG

Norentzat: 8 - 16 urte bitarteko neska/mutilentzat  
Dirigido a: niños/as de 8 a 16 años  
Ordutegia / Horario: 17:00 - 20:00  
Kuota: Dohainik / Gratis  
Larunbat arratsaldean ping-pong mahaia jarrita egongo dira praktikatzeko



Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:  
Azaroaren 2tik 10ra / Del 2 al 10 de noviembre  
Ordutegia / Horario:  
astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 - 21:00  
Asteburua / Fin de semana: 10:30 - 13:30 / 17:00-21:00  
Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekuaren Taberna (Urretxu)  
Informazioa: 943 72 46 62

## TXIKI TXOKOA

Azaroak 17-18 **Noviembre**: 10:30 - 14:30 / 17:00-21:30  
Azaroak 24 **Noviembre**: 10:30 - 14:30  
Azaroak 25 **Noviembre**: 10:30 - 14:30 / 17:00-21:30

11

igandea  
domingo

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

**Laguntzaileak:** Gueske, Nagusilan eta Eusko Jaurlaritzza Osasun Saila

## OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR



**Egunak / Días:** 7, 14, 21, 28 asteazkenak / *miércoles*

**Ordua / Hora:** 11:00

**Topalekua / Punto de encuentro:** Areizaga – Kalebarren plaza

## ORIENTAZIO FROGA

*Prueba de orientación*

**ESKLEROSIS ANITZAREN IKERKETAREN ALDEKO ORIENTAZIO FROGA –**  
Herri zirkuitoa Urretxu-Zumarraga

**PRUEBA DE ORIENTACIÓN A FAVOR DE LA INVESTIGACIÓN DE LA ESCLEROSIS MÚLTIPLE**

Circuito urbano Urretxu-Zumarraga



**09:00** HARRERA ETA HASIERA. Euskadi plaza (Zumarraga)

Izen ematearen dirua Asier de la Igleziak kudeatzen duen #Bailacon EM ekimenaren alde izango da.

*El dinero que se recaude con las inscripciones de la prueba se destinará a la iniciativa de Asier de la Iglesia #Bailacon EM.*

Edozeinek egiteko moduko frogara da, ANIMATU PARTE HARTZERA!

*Es una prueba para la que no hace falta ninguna capacitación especial, ¡ANIMAO A PARTICIPAR!*

11

igandea  
domingo

## DV BANKOA PILOTA TXAPELKETA

**17:00** MATA-GAMBOA – Legazpiko irabazleak (Promesak)  
E. LABAKA-URIONDO – Legazpiko irabazleak (Nagusiak)  
URIEN-ARAIZTEGI – (Emakumeak)

**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)



24

larunbata  
sábado

18

igandea  
domingo

## BIZKAIA

Mañaria – LEUNGANE (1008 m) – Baltzolako Kobazuloa – Dima (bazkaria)

*Izen-ematea / Incripciones:*

Goierri Elkartearen egoitza / *En el local de la Asociación Goierri Labeaga, 12 (Urretxu)*

*Antolatzailea:* Goierri K.E. Mendi Saila

## XXXVI. OSTADAR MENDI ASTEA

19

astelehena

*Antolatzailea:* Ostadar Mendi Elkartea

*Laguntzaileak:* Zumarraga eta Urretxuko udalak

### EUSKAL HERRIKO MENDIAK

Juan Mari Gabilondo

*Ordua / Hora:* 20:00

*Lekua / Lugar:* Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



20

asteartea

### BIKINGOEN LURRALDEETAN

Iosu Perez

*Ordua / Hora:* 20:00

*Lekua / Lugar:* Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

21

asteazkena

### ARALAR, MUNDUA LEKU DEN LURRA

(On Produkzioak eta Landarlan Ingurumen Elkartea)

*Ordua / Hora:* 19:30

*Lekua / Lugar:* Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



22

osteguna

### IX. HAUR ARGAZKI RALLYAREN SARI BANAKETA

*Ordua / Hora:* 20:00

*Lekua / Lugar:* Labeaga aretoa (Urretxu)

23

ostirala

### DENBORA IZENENKO LEKU BAT

Joseba Iztueta

*Ordua / Hora:* 20:00

*Lekua / Lugar:* Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

24

larunbata

### BAZKIDEEN OHIKO BATZAR NAGUSIA

*Ordua / Hora:* 19:00

*Lekua / Lugar:* Elkartearen egoitza. Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

25

igandea

### NAFARROA GARAIA Andia mendilerroko "Bostburuak"

Iturgoien -TRINITATEA (1224 m) -TONTORRAUNDI (1203 m) - Dorrao Ondoren, bazkaria

*Izen-ematea / Incripciones:*

Elkartearen egoitza eta emanaldien tokietan.

*En el local de la sociedad y en los lugares de las proyecciones.*

# Araraoa

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANDEA
			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
			Urrelur astea	Urrelur astea Pintxo lehiaketa Antzerkia	Urrelur astea Pintxo lehiaketa Zinea	Urrelur astea Buzkantza eguna Musika DVD emanaldia Zinea
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
	Hitzaldia Tailerra	Tailerra Ttipi Etapa	Hitzaldia Ipuin kontaketa Musika	Hitzaldia Zinea	San Martin jaia Ondarea	Orientazioa San Martin jaia Bizilagunak Musika Aisialdi gunea DVD emanaldia
<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
Hitzaldia	Hitzaldia Tailerra	Ttipi Etapa Euskaraldia Musika	Musika	Musika Gazteentzako sukaldaritza lehiaketa	Haurrentzako tailerra	Mendi irteera 80 urtekoen festa DVD emanaldia
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
Mendi astea	Mendi astea Liburu lanketa Giza irudia	Tailerrak Ttipi Etapa Mendi astea	Santa Zezilia Liburu lanketa Mendi astea Musika	Mendi astea Musika Zinea	Santa Zezilia Musika Mendi astea Pilota txapelketa	Berdintasuna Mendi astea Haurrentzako antzerkia
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>		
Liburu lanketa	Liburutegia	Tailerrak Ttipi Etapa Ipuin kontaketa	Antzerkia			



Aizpurunea kultur etxea  
Tel.: 943 03 80 88  
kultura.ur@urretxu.eus  
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea  
Tel.: 943 72 35 10  
Faxa: 943 72 38 16  
kulturetxea@zumarraga.eus  
www.zelaiarizti.eus  
www.zumarraga.eus



Urretxuko Udala

Zelai Arizti kultur etxea

